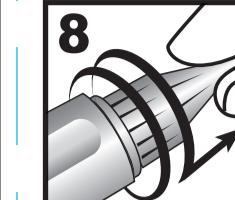
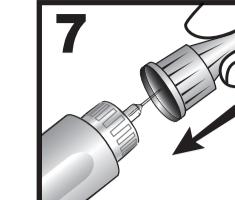
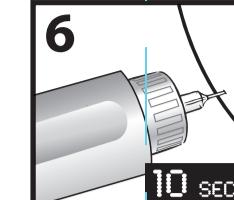
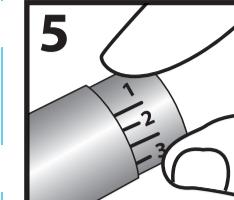
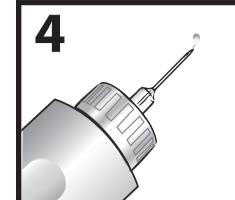
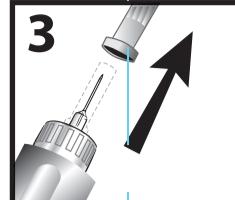
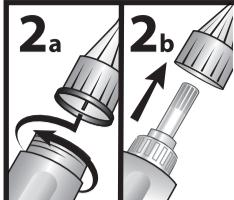
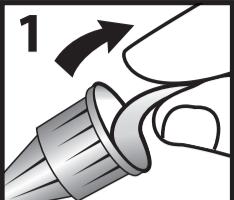


ACCU-FINE®

An ACCU-CHEK® product



DE Gebrauchsanweisung

1. Entfernen Sie das Siegel von der Pen-Nadel.
2. Drücken Sie die Pen-Nadel senkrecht auf den Pen-Injektor und drehen Sie sie, bis sie fest sitzt (2a). Drücken Sie die Pen-Nadel nicht schief auf. Nehmen Sie anschließend die äußere Schutzkappe ab und legen Sie sie zur Seite (2b). Nicht entsorgen. Sie benötigen diese Schutzkappe zu einem späteren Zeitpunkt, um die Pen-Nadel vom Pen-Injektor zu entfernen.

3. Ziehen Sie die innere Schutzkappe gerade heraus, um ein Verbiegen der Nadel und/oder eine Beschädigung der Nadelspitze zu vermeiden.

4. Bereiten Sie den Pen-Injektor gemäß den Instruktionen in der Gebrauchsanweisung vor, um inkorrekte Dosierungen aufgrund von Lufteinflüssen in der Patronen oder einer verstopten Nadel zu vermeiden. Falls nach mehreren Versuchen kein Medikament kommt, verwenden Sie eine neue verstopfte Nadel zu vermeiden.

5. Stellen Sie Ihre Dosis des Medikaments ein.

6. Führen Sie die Injektion gemäß den Anweisungen Ihrer Gesundheitsfachkraft durch, ohne die Nadel zu verbiegen. Injizieren Sie langsam. Ziehen Sie die Nadel nicht sofort nach der Injektion heraus. Ändern Sie nicht die Ausrichtung der Pen-Nadel, wenn sich diese noch im Körper befindet; da sie anderenfalls verbiegen oder abreissen kann.

7. Setzen Sie die äußere Schutzkappe wieder auf.

8. Entfernen Sie die Pen-Nadel nach jeder Injektion von den Pen-Injektoren, um einen Lufteneintritt in die Kartusche und ein Austreten des Medikaments zu vermeiden.

Warnhinweis: Entfernen Sie sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor einer Injektion. Wenn sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor der Anwendung nicht entfernt werden, kann das Medikament oder die Dosis nicht injiziert werden, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

EL Οδηγίες χρήσης

1. Αφοράτε τη σφραγίδη από τη βέλονα για νέα.

2. Δημιουργήστε έναν πόλο στη συσκευή λύπη πένας και περιφέρετε τη μέχρι να κομψύνεται σφραγίδα (2a). Μην σπρώχετε τη βέλονα πάνω γύρω. Στη συνέχεια, αφοράτε το εξωτερικό προστατευτικό καλύμμα και αφρίστε τη στην άκρη τη βέλονα (2b). Μην το απορρίψετε. Θα το χρειαστείτε αργότερα για να αφοράτε τη βέλονα από τη συσκευή λύπη πένας.

3. Αφοράτε τη σωτερικό προστατευτικό κάλυμμα τραβώντας το προς τα έξω για να αποφεύγετε τη καμψη της βέλονας ή/και τη φράση του άκρου τη βέλονας.

4. Προστατεύστε τη συσκευή λύπη πένας σύμφωνα με τις οδηγίες γρήγορα για να αποτρέψετε την προμήνυση σφραγίδας δέρματος λόγω παρασύρσης αέρα μέσω της φράσης ή από μια φράσην τη βέλονα. Εάν μετά από αρκετές προσπάθειες δεν επιτυχείται ποτέ φράσης, προσπαθήστε μια νέα βέλονα.

5. Κάντε την ένση σύμφωνα με τις οδηγίες της επαγγελματικής γρήγορης ή μην πάντα τη βέλονα. Κάντε την ένση αργά. Μην αφοράτε τη βέλονα αμέσως μετά την ένση. Μην αλλάξετε τη κατεύθυνση της βέλονας όσο βρίσκεται μέσα στο δέρμα, καθώς μπορεί κίνδυνος να λύγεται η πόσιμη η βέλονα.

6. Επανατολίστε το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα.

7. Αφοράτε τη βέλονα από τη συσκευή λύπη πένας μέσω της άκρης της βέλονας, ώστε να εμποδίζεται την επορία στη φράση και τη διάρροη του φράση.

Προστατούμενο: Αφοράτε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν την ένση. Εάν δεν αφοράτε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν την ένση, ενδέχεται να μην χρησιμεύσει το φάρμακο ή δοση, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή οινοποίηση ή θάνατο.

Symbolverzeichnis / Glossario dei simboli / Glossaire des symboles / Overzicht van symbolen / Γλωσσάρι συμβόλων / Symbolordliste / Glossário de símbolos / Symbols Glossary

DE Referenzen gemäß ISO 15223-1 Medizinprodukte – Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen. (IT) Referenzen tratti dalla norma ISO 15223-1 Dispositivi medici – Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite. (FR) References obtenues à partir de la norme ISO 15223-1 Dispositifs médicaux — Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir sur les dispositifs médicaux. (NL) Referenties uit 15223-1 Medicale hulpmiddelen – Symbolen voor gebruik met etiketten van medische apparaten, etikettering en te verstrekken informatie. (EL) Συγγραφές αριθμού από το πρότυπο 15223-1 λαρυγνοχολική προϊόντων – Σύγκριση μεταξύ της επικέστε, της ομοιοποίησης και παρόμοιας προϊόντων. (PT) Referências obtidas da 15223-1 Dispositivos médicos — Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos. (EN) Referanser hentet fra 15223-1 Medisinskt utstyr – Symboler for medisinskt utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon. (NO) Referanser hentet fra 15223-1 Dispositivos médicos — Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos. (EN) Referanser hentet fra 15223-1 Medicale hulpmiddelen – Symboles te gebruiken met etiketten van medische apparaten, etikettering en informatie die moet worden verleend.

DE	IT	FR	NL	EL	NO	PT	EN
LOT	Chargenummer	Numero di lotto	Numéro de lot	Lotnummer	Αριθμός παρτίδας	Lotnummer	Número de lote
	Hersteller	Produttore	Fabrikant	Katakeusastής	Produsent	Fabricante	Manufacturer
	Verwendbar bis	Data di scadenza	À utiliser avant le	Te gebruiken voor	Ημερομηνία λήξης	Valide	Use-by date
	Strahlensterilisiert / Einfaches Sterilbarrièresystem mit äußerer Schutzverpackung	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti / Sistema di barriera sterile singola con imballaggio protettivo esterno.	Sterilisé par irradiation / Système de barrière stérile unique avec emballage de protection extérieur	Gestérileerd met behulp van straling / Enkelvoudig steriel beschermingsysteem met beschermende verpakking aan de buitenkant	Αποτελεσμένο με χρήση ακτινοβολίας / Μονό αποτελεσματικό σύστημα φραγμού με προστατευτική ουσιευσία εξωτερικά	Sterilized with bruk stråling / Enkel steriel barrièresysteem med beskyttende emballasje på utsiden	Sterilized using irradiation / Single sterile barrier system with protective packaging outside.
	STERILE	Sterilisiert	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti	Sterilisé par irradiation	Gestérileerd door stråling	Esterilizada com radiação	Sterilized using irradiation
	Einfaches Sterilbarrièresystem	Barriera sterile singola	Système de barrière stérile unique	Eenmalig steriel barrièresysteem	Μονό αποτελεσματικό σύστημα φραγμού	Enkel steriel barrièresysteem	Single sterile barrier system
	Katalognummer	Numero di catalogo	Numéro de référence	Catalogusnummer	Κωδικός καταλόγου	Katalognummer	Catalog number
	Nicht wiederverwendbar	Monouso	Ne pas réutiliser	Niet hergebruiken	Na μην επαναχρησιμοποιείτε	Kun til engangsbruk	Não reutilizar
	Nicht erneut sterilisieren	Non risterilizzare	Ne pas restériliser	Niet opnieuw steriliseren	Να μην απαντηστείται στη βέλονα	Må ikke resteriliseres	Do not resterilize
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung	Consultare le istruzioni per l'uso	Consulter le mode d'emploi	Raadpleeg de instructies voor gebruik	Συμβουλεύετε τις οδηγίες χρήσης	Les bruksanvisning	Consultar instruções de utilização
	Warnhinweis	Attenzione	Avertissement	Waarschuwing	Προσοχή	Forsiktig	Caution
	Medizinprodukt	Dispositivo medico	Dispositif médical	Medisch apparaat	Iatropathologiskt proddion	Medisinsk enhet	Medical Device
	Einmalige Produkt kennung	Identificativo univoco del dispositivo	Identificateur unique du dispositif	Uniek apparaat-ID	Απολογιστική ταυτοποίηση iatropathologiskt proddion (UDI)	Entydig utstyrstidsidentifikasjon	Identifier único de dispositivo
Erklärung anderer Symbole:							
	CE 0344	CE-Kennzeichnung Entspricht den Bestimmungen der geltenden EU-Gesetzgebung	Marchio CE Conforme alle disposizioni della normativa europea applicabile	CE-markering Voldoet aan de bepalingen van de toepasselijke Europese regelgeving	Σήμανο ΕΕ Συμμορφώνεται με τις διατάξεις της ισχουσας νομοθεσίας της ΕΕ	CE-mærke Overholder bestemmelserne i gældende EU-lovgivning	CE mark Complies with the provisions of the applicable EU Legislation
	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Materiale di imballaggio riciclabile	Matière d'emballage recyclable	Recyclebaar verpakkingsmateriaal	Ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας	Resirkulert emballasjemateriale	Recyclable packaging material
Erklärung anderer Begriffe:							
	Nicht mit Naturkautschuk hergestellt – Naturkautschukdantei wurde bei der Herstellung des Gerätes nicht als Material verwendet.	Non contiene lattice di gomma naturale – il lattice di gomma naturale non è stato utilizzato come materiale nella produzione del dispositivo.	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel – Le latex de caoutchouc naturel n'a pas été utilisé comme matière dans la fabrication du dispositif.	Bevat geen latex van natuurlijk rubber: er is geen latex met natuurlijk rubber gebruikt tijdens de productie van het apparaat.	Δεν έχει κατασκευαστεί από λάτεξ φυσικού καυτσούκου – στην κατασκευή αυτής της συσκευής δεν χρησιμοποιείται λάτεξ φυσικού καυτσούκου.	Ikke produsert med naturlatex: det ble ikke bruk naturlatex som materiale i fremstillingen av enheten.	Not made with natural rubber latex – natural latex was not used as material in the manufacture of the device.

DE für Ihr Alter und Ihren BMI empfohlene Nadellänge entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle:

ALTER	BMI	NADELLÄNGE*
Kinder unter 12 Jahre		
	Ohne Hautfalte, gerade Injektion	Mit Hautfalte, abgewinkelte und gerollte Injektion
Sehr schlanke Erwachsene	Alle	4 mm, 5 mm, 6 mm
Teenager (12 bis 18 Jahre)	Normalgewicht	4 mm, 5 mm, 6 mm
	Übergewicht (BMI > 25)	4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm
Erwachsene	Normalgewicht	4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm
	Übergewicht (BMI > 25)	4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm

* Bitte senden Sie bei jeder Wahl der Wahl der richtigen Nadellänge, Injektionsmethode und Injektionsstelle an Ihre medizinische Fachkraft.

** Auch empfohlen für Personen, die hohe Dosen injizieren müssen / deren Fingerfertigkeit bzw. Kraft eingeschränkt ist.

*** Warnhinweis:

Injektionsstellen, Pen-Nadeln dürfen nicht wieder verwendet oder bei mehreren Patienten benutzt werden. Verwenden Sie keine Pen-Nadeln, deren Einzelverpackung beschädigt ist, bei denen das Siegel fehlt oder die selbst Anzeichen einer Beschädigung aufweisen. Vermeiden Sie den Umgang mit Pen-Nadeln anderer Patienten, um gefährliche Folgen von Nadelstechverletzungen zu vermeiden. Die Pen-Nadeln sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt und müssen in Übereinstimmung mit den lokalen Bestimmungen entsorgt werden. Ohne die Aufsicht von Erwachsenen muss das Produkt für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

Ziehen Sie die innere Schutzkappe gerade heraus, um ein Verbiegen der Nadel und/oder eine Beschädigung der Nadelspitze zu vermeiden.

Wenden Sie sich bezüglich der Wahl einer für Sie geeigneten Nadellänge und Injektionsmethode an Ihre medizinische Fachkraft. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung, die spezifischen Lagerungs- und Verwendungsempfehlungen Ihres Pen-Injektors und die Gebrauchsanweisung des Medikaments. Wenden Sie sich im Falle eines medizinischen Problems sofort an einen Arzt.

Jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, dem Hersteller bzw. den örtlichen zuständigen Behörden melden.

Per informazioni sulla lunghezza dell'ago in base ad età e IMC, consultare la tabella riportata di seguito.

ETA	IMC	LUNGHEZZA AGO*

<tbl_r cells="3" ix="5" maxcspan

